

Teodora TEODORESCU
(Université de l'Ouest Timișoara)

L'image du destin raté chez Guy de Maupassant et Thomas Hardy

Résumé: Écrivains qui ont laissé des traces bien définies sur la littérature du XIX^e siècle, Guy de Maupassant et Thomas Hardy se ressemblent par le style réaliste de leur écriture. De plus, l'image du destin raté, explorée notamment dans leurs romans: *Une Vie* (UV) et *Tess d'Urberville* (TU), est un *leitmotiv* hérité de la mythologie gréco-latine. Il y a des éléments de chronotope empruntés de l'histoire et spécialement de la culture de l'Antiquité classique dans les deux romans, mais la plupart des personnages sont plutôt le fruit de la fantaisie des deux écrivains, même si le comportement et l'apparence des personnages sont semblables à ceux de la réalité immédiate. Ainsi, l'image plus frappante dans le roman UV est celle du destin raté de Jeanne, fille unique d'un baron français, tandis que Thomas Hardy bâtit son roman en dévoilant la vie tourmentée de Tess, l'une des filles du pauvre revendeur Jack Durbeyfield, descendant direct de la vieille famille des chevaliers d'Urberville. Dans tous les deux cas, ni l'origine noble ni l'argent n'aident les deux filles à trouver le bonheur dans leurs mariages. C'est le point de vue omniscient qui règne dans ces deux romans et qui accuse la fatalité pour l'échec matrimonial de Jeanne et de Tess. La naïveté et la peur de s'affranchir des lois coutumières d'une société traditionnelle, où la femme est un appendice de l'homme, empêchent Jeanne et Tess de réjouir les choix de leurs vies. Ainsi, la séparation entre Jeanne et son mari adultère, mais aussi son refus de prêter l'argent à son fils qui ne le restitue jamais ne sont pas des choix possibles pour Jeanne parce qu'ils ne conviennent pas à sa moralité et à son éducation. Tess rencontre les mêmes obstacles que Jeanne, mais dans le contexte où elle ne peut pas réjouir son mariage avec Angel à cause d'un péché de jeunesse.

Mots-clés: Littérature du XIX^e siècle, Antiquité classique, mariage, péché, destin raté

Abstract: (The Image of Missed Destiny in the Works of Guy de Maupassant and Thomas Hardy)
Writers that left well defined traces in the 19th century literature, Guy de Maupassant and Thomas Hardy resemble each other in the realistic style of their writing. Moreover, both of them explore the image of the failed destiny, inherited from the Greek and Roman Mythology, particularly in their novels: *Une vie (A Life)*¹ and *Tess of the d'Urbervilles*². There are items of chronotope borrowed from the history and from the culture of the Classical Antiquity in the two novels, but most of the characters are the fruit of

¹ Guy de Maupassant, *Une vie*, Paris, éditeur LIBRAIRIE GÉNÉRALE FRANÇAISE, coll. Les Classiques de Poche, 2013, dorénavant désigné à l'aide du sigle UV. Cette œuvre appartient au courant littéraire français réaliste-naturaliste. Guy de Maupassant l'a fait paraître pour la première fois en 1883 (d'après le site littéraire [@lalettre.com](http://www.alalettre.com) [En ligne], 1999-2017, URL: <http://www.alalettre.com/maupassant-oeuvres-une-vie.php>, pages consultées le 4 janvier 2017).

² Thomas Hardy, *Tess of the d'Urbervilles* [En ligne], 2000-2015, URL: http://www.online-literature.com/hardy/tess_urbervilles/ (pages consultées le 4 décembre 2016); Thomas Hardy, *Tess d'Urberville*, Paris, éditeur France sur Presse Offset, Maury-Imprimeur, coll. Le Livre de Poche (Les Classiques de Poche), 2014, dorénavant désigné à l'aide du sigle TU. Cette œuvre appartient au courant littéraire anglais réaliste, donc auvictorianisme. Guy de Maupassant l'a fait paraître pour la première fois en feuilleton, dans le magazine de famille *The Graphic*, à partir de l'an 1889. La première parution du roman comme édition nonabrégée, en trois volumes, a lieu en 1891, en Grande-Bretagne, d'après le site littéraire crossref-it.info [En ligne], URL: <http://crossref-it.info/textguide/tess-of-the-durbervilles/> 11/1219 (pages consultées le 4 janvier 2017).

the two writers' fantasy, even if they are similar in behaviour and appearance to those from the immediate reality. For instance, the most surprising image in *UV* is the failed destiny of Jeanne, the only daughter of a French baron, while the focus in *TU* is on the tormented life of Tess, one of Jack Durbeyfield's daughters. The father of Tess is not just a poor haggler, but also *the lineal representative of the ancient and knightly family of the d'Urbervilles*³. In both cases, neither the noble origin nor the wealth help Jeanne and Tess to find the happiness in their marriages. The omniscient point of view rules in these two novels and accuses the fatality for the matrimonial failure of Jeanne and Tess. The naivety and the fear to disobey the common law of a traditional society where the woman is the extension of the man prevent Jeanne and Tess from being happy with their life choices. Jeanne can't imagine to separate of her adulterous husband and can't refuse to lend money to her son who never gives it back, while Tess can't enjoy her marriage with Angel because of an old mistake.

Keywords: 19th Century Literature, Classical Antiquity, marriage, sin, failed destiny

La question: « Pourquoi devons-nous étudier encore *la culture et la littérature des Romains* au XXI^e siècle, plus de 1500 ans après la décadence de l'*Empire romain*⁴? » peut troubler les consciences d'aujourd'hui. C'est le contenu de cet article qui va y répondre, par l'analyse des *métamorphoses de l'imaginaire culturel* de l'*Antiquité classique* dans la *littérature européenne réaliste-naturaliste*, à travers l'étude comparative des romans *UV* et *TU*.

Appartenus au roman *Les Métamorphoses* d'Apulée⁵ par au moins l'un des thèmes explorés – l'image du destin raté – les deux romans réalistes-naturalistes décrivent en détail le tumulte qui trouble les belles et jeunes femmes. En effet, les deux romanciers du XIX^e siècle mettent en évidence le tableau du sort contraire de Jeanne et de Tess par l'antithèse: vices et péchés *versus* qualités et vertus. La série des vices et des péchés décrits tout au long du roman d'Apulée est reprise par Guy de Maupassant et par Thomas Hardy qui peignent l'adultère, la jalousie, la violence due à l'amour malade, le mensonge, l'irresponsabilité, la débauche, etc. dans les deux romans, afin de créer l'image du destin raté des personnages. Un bon exemple d'exploration des vices et des péchés comme éléments du tableau du sort contraire des personnages est l'analyse avec des moyens littéraires du sentiment plutôt caché derrière une aura mythique dans le roman d'Apulée: la jalousie de Vénus-Aphrodite

³ Selon Thomas Hardy, *Tess of the d'Urbervilles*, [En ligne], 2000-2015, URL: http://www.online-literature.com/hardy/tess_urbervilles/1/ (pages consultées le 4 décembre 2016).

⁴ Retourner au passé lointain, selon le journal *Le Figaro*, peut être considéré comme un acte anachronique par certains mais il vaut mieux interroger « le passé en fonction du regard et des questions que nous portons sur notre temps »: idée de Louis Voisin, « Ce que nous enseigne la chute de l'Empire romain » [En ligne], 17.10.2014, URL: <http://www.lefigaro.fr/vox/histoire/2014/10/17/31005-20141017ARTFIG00353-ce-que-nous-enseigne-la-chute-de-l-empire-romain.php> (pages consultées le 4 décembre 2016).

⁵ Selon le texte intégral de Lucius Apuleius, *L'âne d'or ou les métamorphoses* [En ligne], 2014, URL: http://www.atramenta.net/lire/lane-dor-ou-les-metamorphoses/40009/1#oeuvre_page (pages consultées le 24 janvier 2017).

vis-à-vis de la beauté de Psyché⁶. Cette jalouse de Vénus est à la base des malheurs de Psyché et prend un visage réaliste dans les deux romans du XIX^e siècle. Autrement dit, la jalouse de Vénus vue comme *leitmotiv* dans les deux chefs-d'œuvre réalistes-naturalistes renvoie à la jalouse due à un amour malade qui fait souffrir ou détruit ceux ou celles qui ne le laissent pas s'épanouir à son gré. Ainsi, la jalouse du comte de Fourville produit une tragédie: cet homme de sang noble devient l'assassin de son épouse et de l'amant de celle-ci (Guy de Maupassant 2013, 170-175), tandis que la jalouse des deux sœurs - car Darch et Nancy, dites Reine de Pique et Reine de Carreau et amantes d'Alec D'Urberville - blesse moralement Tess et contribue indirectement au viol de la dernière (Thomas Hardy 2014, 94-103). La jalouse et la violence instinctive qui s'ensuit, à côté d'autres vices exposés vivement par ces deux écrivains naturalistes, appellent la punition divine pour les pécheurs et la nécessité pour ces derniers de pratiquer l'abstinence, afin de se purifier comme par une *catharsis*. Un tel exemple de *catharsis* est le cas d'Alec D'Urberville (Thomas Hardy 2014, 328-338), même si son très ardent vœu de chasteté est réduit à zéro durant l'une de ses rencontres avec Tess (Thomas Hardy 2014, 346-350). En ce qui concerne Vénus, elle doit se soumettre, bon gré mal gré, à la décision de Jupiter d'introduire Psyché dans le panthéon romain⁷, pendant que le comte de Fourville passe par tous les états d'esprit d'un criminel qui va être découvert: «angoisse effroyable», «peur horrible», «épouvante de la vérité» (Guy de Maupassant 2013, 174), jusqu'au moment où il apprend la mort de son épouse. Seulement car et Nancy, jalouses de Tess, semblent échapper à la punition divine et tirer vengeance du choix malheureux de Tess (Thomas Hardy 2014, 96-98).

Même si l'image du destin raté est apparente dans le roman d'Apulée - car la souffrance temporaire de Psyché prend fin avec sa joie éternelle d'être reconnue comme l'épouse légitime de Cupidon et de boire de la coupe d'ambroisie pour devenir immortelle⁸ - l'idée du destin raté y est suggérée par la voix de Vénus, qui souhaite un tel sort pour Psyché à cause de l'offense que la dernière lui a faite par sa beauté exceptionnelle. Cette idée est métamorphosée dans un véritable tableau du sort contraire, du destin raté chez Guy de Maupassant et Thomas Hardy, par l'évocation des évènements malheureux de la vie de Jeanne de Lamare (Guy de Maupassant 2013) et de celle de Tess d'Urberville (Thomas Hardy 2014) dans les deux chefs-d'œuvre. En d'autres termes, Psyché⁹ peut être considérée comme

⁶ *La jalouse d'Aphrodite* [En ligne], URL: <http://www.antiquite.ac-versailles.fr/aphrodit/aphrxt11.htm> (pages consultées le 24 janvier 2017).

⁷ Suivant le texte intégral de Lucius Apuleius, *L'âne d'or ou les métamorphoses* [En ligne], 2014, Chapitre VI, p. 15.

⁸ La légende de Cupidon et Psyché s'étend, dans le texte intégral de Lucius Apuleius, *L'âne d'or ou les métamorphoses*, de la page 19 du chapitre IV à la page 15 du chapitre VI.

⁹ Selon Lucius Apuleius (*L'âne d'or ou les métamorphoses*), Psyché est le personnage principal d'une légende racontée par une vieille femme à une jeune fille, enlevée de sa famille riche par une bande de brigands. Le personnage principal du roman d'Apulée, Lucius, transformé par sorcellerie en un âne,

l'ancêtre, du point de vue de l'histoire littéraire, de Jeanne de Lamare et de Tess d'Urberville car toutes les trois sont d'origine noble, jeunes au commencement des romans, très belles et parce qu'elles souffrent au moins une fois dans leurs vies des conséquences de la disette.

De plus, la structure de la trame dans les trois romans suit parfaitement la structure narrative du conte: le personnage principal part de l'équilibre vers le déséquilibre pour arriver de nouveau à l'équilibre, quand tout le péché est puni et toute la vertu est récompensée. Cette structure narrative se situe, par le message transmis au lecteur, près de la morale chrétienne, répandue spécialement dans la zone géographique où l'Empire romain a connu son épanouissement. Comme le christianisme est la religion officiellement reconnue, pour la première fois dans l'histoire des peuples, dans l'Empire romain, la morale chrétienne peut être déclarée héritage culturel de la Romania et, de ce fait, source d'inspiration extraordinaire pour des romanciers comme Guy de Maupassant et Thomas Hardy. Ce qui rend possible la ressemblance de signification entre le message porté par la structure narrative des trois romans et celui de la morale chrétienne, même si le roman d'Apulée fait référence seulement au culte des divinités païennes¹⁰, c'est le rapport cause-effet. Ce rapport donne un sens logique aux enseignements en faveur de la vie, exposés par les trois romans ainsi que par les écritures de la morale chrétienne dont la plus complexe est la Bible. Par conséquent, cette hypothèse de la logique sémantique explique, dans une certaine mesure, la multitude des citations de la Bible et des allusions aux croyances païennes des Antiques dans les deux romans du XIX^e siècle, à l'aide desquels Guy de Maupassant et Thomas Hardy critiquent des comportements et des stéréotypes qui nuisent à la société, depuis les temps immémoriaux jusqu'à l'époque victorienne et même jusqu'à aujourd'hui.

Il en résulte que la plus expressive citation de la Bible dans *UV* et *TU* est celle qui vient de la bouche du pasteur Tringham: « Combien les puissants sont tombés! » (Thomas Hardy 2014, 35). Cette citation reflète la tournure descendante que la vie de Jeanne, ainsi que celle de Tess, prennent jusqu'à la fin des deux romans. Les désillusions du mariage et les événements imprévus qui tourmentent Jeanne et Tess, complétés par les sentiments négatifs de ces deux personnages, peignent le tableau réaliste-naturaliste de leur échec en amour. Ainsi, la pluie et la neige « sans cesse sur le destin de Jeanne, comme sur l'automne et l'hiver normands »¹¹ transmettent exactement, par « des images qui sont aux frontières de la sensation »¹² le sentiment

rencontre ces deux femmes dans le logement des brigands qui l'avaient aussi enlevé de la maison de son hôte. Lucius est également le narrateur principal du roman d'Apulée car le lecteur du roman découvre, par sa voix, des mythes et des légendes de l'Antiquité gréco-latine, mêlées avec les amères péripéties de Lucius, dès qu'il part en voyage pour la Thessalie où il est métamorphosé en âne, jusqu'au moment où il reprend sa forme humaine.

¹⁰ Ce culte adore les Dieux gréco-romains comme: Vénus, Jupiter, Junon, Mercure, Proserpine etc.

¹¹ Selon Henri Mitterand, *Préface* à Guy de Maupassant, *Une vie*, p. 8.

¹² *Ibid.*

de malheur qui entoure la vie de ce personnage depuis la nuit de noces jusqu'au début de sa vieillesse (Guy de Maupassant 2013, 64-224). De la même manière, la nuit où la première tragédie a lieu pour la famille de Tess (Thomas Hardy 2014, 55-59) peut être vue comme l'allégorie de la fin de vie de Tess: « [...] le ciel fût pais de nuages », « la lune disparut », « il faisait noir comme dans un four », « plaine solitaire, sombre et désolée », « vent âpre », « monstrueux endroit », « ce pavillon de la nuit », « les colonnes étaient d'un gris vert étincelant, la plaine encore une masse d'ombre » (Thomas Hardy 2014, 417-422). Tous ces noms et adjectifs que Thomas Hardy choisit pour décrire avec lyrisme l'image vraisemblable du destin raté de Tess ont le pouvoir d'une peinture impressionniste.

Par ailleurs, l'allusion aux héros de l'*Antiquité classique - Pyram et Thysbé* (Guy de Maupassant 2013, 25) dont légende est détaillée dans l'œuvre d'un autre écrivain antique latin: Ovide¹³, ou bien *Lotis et Priape* (Thomas Hardy 2014, 92), mentionnés par plusieurs auteurs anciens¹⁴ – montre l'ironie et le sarcasme de Guy de Maupassant et de Thomas Hardy, en critiquant la vie de débauche de certains personnages dans les deux romans. Parmi ceux qui pratiquent la débauche sans ou avec remords ultérieurs, on retrouve Julien de Lamare et Rosalie, la bonne dont le péché est *récompensé* par un « enfant bâtard » (Guy de Maupassant 2013, 100-116), événement qui peut être vu comme prédit par la légende de *Pyram et Thysbé* – imprimée sur les tapisseries du lit de Jeanne (Guy de Maupassant 2013, 24-25) – dont l'amour a pris fin à cause de la grossesse de *Thysbé*, selon l'une des variantes de la légende¹⁵. Une autre perspective permettant d'interpréter l'allusion à cette légende dans le texte naturaliste est l'aspiration de Jeanne à une « tendresse antique et légendaire » (Guy de Maupassant 2013, 25), très lointaine de ce que la protagoniste d'UV découvre durant la nuit de noces avec Julien, son mari (Guy de Maupassant 2013, 64-67), mais aussi plus tard, dans ses rapports avec lui car son amour pour elle n'a rien à faire avec le sacrifice des héros antiques. De plus, le texte d'UV montre comme, sans aucun regret, Julien continue ses aventures extraconjugales avec une comtesse: Gilberte de Fourville (Guy de Maupassant 2013, 139-140), acte puni plus tard par les mains du mari enragé de la comtesse (Guy de Maupassant 2013, 170-172). En revenant au mythe de *Lotis et Priape*, nous ne pouvons pas négliger l'accent ironique de Thomas Hardy qui se sert de ce mythe pour suggérer son contraire: la tentative échouée, entreprise par les paysannes danseuses de Trantridge, d'échapper aux insistances sensuelles des paysans durant « une petite fête privée » (Thomas Hardy 2014, 91-92), à laquelle suit immédiatement l'une des maintes tentatives

¹³ Selon Jean-François Pépin, « Les métamorphoses, Ovide », *Encyclopaedia Universalis* [En ligne], URL: <http://www.universalis.fr/encyclopedie/les-metamorphoses/> (pages consultées le 24 janvier 2017).

¹⁴ D'après Maurice Olender, « Priape », *Encyclopaedia Universalis* [En ligne], URL: <http://www.universalis.fr/encyclopedie/priape/> (pages consultées le 25 janvier 2017).

¹⁵ *Pyrame et Thisbé* [En ligne], URL: <https://mythologica.fr/grec/pyrame.htm> (pages consultées le 25 janvier 2017).

vaines, entreprises par Tess, d'échapper aux insistances sensuelles d'Alec D'Urberville mais également à celles d'Angel Clare (Thomas Hardy 2014).

Pour conclure, l'actualité des deux romans réalistes-naturalistes est tout aussi évidente que celle de leur héritage de la culture gréco-latine: le thème exploré par Guy de Maupassant et par Thomas Hardy rappelle le passé et avertit chaque peuple, chaque nation, chaque individu humain que le destin raté est un mélange du choix personnel avec la fatalité d'un trajet déjà tracé. L'histoire de l'Europe – dont le progrès culturel a comme principale source les richesses de la civilisation fleurissante de la Grèce et de Rome antiques – affirme souvent cette idée surtout par son héritage littéraire. Ainsi, la littérature latine laisse des traces dans la littérature réalistenaturaliste de la fin du XIX^e siècle qui, à son tour, nous fait entendre ses échos dans la littérature et dans la cinématographie européennes contemporaines: l'adaptation télévisée très récente du roman *UV¹⁶* et le livre *Au revoir là-haut¹⁷* en sont des preuves. Qui plus est, l'impact des deux écrivains sur la littérature contemporaine et, spécialement, sur la francophone a dépassé les limites de l'Europe: le même goût pour des histoires sur les destins ratés est partagé par l'écrivain africain Régina Yaou qui présente, dans son roman *Les germes de la mort*, le destin raté de Nimba, personnage principal du roman, et de ses trois épouses. Le choix des deux écrivains du XIX^e siècle de décrire les destins ratés de leurs personnages, même si chaque écrivain appartient à des cultures différentes – Guy de Maupassant décrit la réalité française, tandis que Thomas Hardy présente des événements spécifiques à la culture de la Grande-Bretagne – suggère l'importance des auteurs de l'Antiquité classique pour les courants littéraires qui s'épanouissent dans l'espace géographique de la Romania, de même que pour ceux de l'espace des pays néo-germaniques et africains (aire d'expansion antique de la Romania).

¹⁶ Selon *Télérama.fr* [En ligne], URL: <http://www.telerama.fr/cinema/films/une-vie,509312.php> (pages consultées le 25 janvier 2017).

¹⁷ Le roman policier de Pierre Lemaitre, *Au revoir là-haut*, paru en 2013 et couronné par Le Prix Goncourt de la même année, explore aussi le thème du destin raté en ce qui concerne le mariage, même si le style d'écriture et le contexte social sont différents de ceux qui sont décrits dans les deux romans naturalistes, selon le blog de *POT ÉTHIQUE À LENTS TICS* [En ligne], URL: <http://potethiquealentstics.over-blog.com/> 2014/04/novembre-1918-aquelques-jours-de-l-armistice-trois-hommes-vont-unir-leurs-destins-henri-d-aulnay-pradelle-qui-apres-avoir-envoye-de

(pages consultées le 25 janvier 2017).



Mosaïque de *Thisbē et Pyrame*: Maison de Dionysos à Paphos¹⁸



Une vie, avec Julian (Christian Marquand) et Jeanne (Maria Schell), 1958¹⁹

¹⁸ *Pyrame et Thisbē* [En ligne], URL: <https://mythologica.fr/grec/pyrame.htm> (pages consultées le 25 janvier 2017).

¹⁹ *Une vie* – Film d'Alexandre Astruc – 1958 – Avec Maria Schell et Antonella Lualdi [En ligne], URL: <http://www.cinema-musique.org/cinema-photo-film/spectacle-oscar-theatre/Unevie.php> (pour les détails sur le film) et https://i.ytimg.com/vi/gwU_spCFsCA/hqdefault.jpg (pour l'image) (pages consultées le 25 janvier 2017).

Bibliographie

Textes de références

- Apuleius, Lucius. 2013-2014. *L'âne d'or ou les métamorphoses*, dans *Atramenta. Lire, écrire, partager* [En ligne]. URL: <http://www.atramenta.net/lire/lane-dor-ou-les-metamorphoses/40009/> 1#oeuvre _page (pages consultées le 24 janvier 2017).
- Hardy, Thomas. 2000-2015. *Tess of the d'Urbervilles* [En ligne]. URL: http://www.online-literature.com/hardy/tess_urbervilles/ (pages consultées le 4 décembre 2016).
- Hardy, Thomas. 2014. *Tess d'Urberville. Une femme pure*. Roman traduit de l'anglais par Madeleine Rolland. Introduction, notes et dossier par André Topia. Paris: France sur Presse Offset. Maury-Imprimeur. coll. Le Livre de Poche (Les Classiques de Poche).
- Hardy, Thomas. *Tess of the d'Urbervilles*, dans *crossref-it.info* [En ligne]. URL: <http://crossref-it.info/textguide/tess-of-the-durbervilles/11/1219> (pages consultées le 4 janvier 2017).
- Maupassant, Guy de. *Une vie*, dans *@lalettre.com* [En ligne]. 1999-2017. URL: <http://www.alalettre.com/maupassant-oeuvres-une-vie.php> (pages consultées le 4 janvier 2017).

Ouvrage critique

- Maupassant, Guy de. 2013. *Une vie. L'humble vérité*. Commentaires et notes d'Alain Buisine. Préface d'Henri Mitterand. Paris: Librairie générale française, coll. Les Classiques de Poche.

Sitographie

- La jalouse d'Aphrodite* [En ligne], URL: <http://www.antiquite.ac-versailles.fr/aphrodit/aphrtx11.htm> (pages consultées le 24 janvier 2017).
- Olender, Maurice. *Priape*, dans *Encyclopaedia Universalis* [En ligne]. URL: <http://www.universalis.fr/encyclopedie/priape/> (pages consultées le 25 janvier 2017).
- Pépin, Jean-François. *LES MÉTAMORPHOSES, Ovide*, dans *Encyclopaedia Universalis* [En ligne]. URL: <http://www.universalis.fr/encyclopedie/les-metamorphoses/> (pages consultées le 24 janvier 2017).
- POT ÉTHIQUE À LENTS TICS* [En ligne], URL: <http://potethiquealentstics.over-blog.com/2014/04/novembre-1918-aquelques-jours-de-l-armistice-trois-hommes-vont-unir-leurs-destins-henri-d-aulnay-pradelle-qui-apres-avoir-envoye-de> (pages consultées le 25 janvier 2017).
- Télérama.fr* [En ligne], URL: <http://www.telerama.fr/cinema/films/une-vie,509312.php> (pages consultées le 25 janvier 2017).
- Une vie - Film d'Alexandre Astruc. 1958. Avec Maria Schell et Antonella Lualdi* [En ligne], URL: <http://www.cinema-musique.org/cinema-photo-film/spectacle-oscar-theatre/Unevie.php> (pour les détails sur le film) et https://i.ytimg.com/vi/gwU_spCFsCA/hqdefault.jpg (pour l'image) (pages consultées le 25 janvier 2017).
- Voisin, Louis. 2014. *Ce que nous enseigne la chute de l'Empire romain*, dans *LE FIGARO.fr* [En ligne]. URL: <http://www.lefigaro.fr/vox/histoire/2014/10/17/31005-20141017ARTFIG00353-ce-que-nous-enseigne-la-chute-de-l-empire-romain.php> (pages consultées le 4 décembre 2016).